

الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن الكريم لأطفال مدرسة تعليم القرآن

باناتوريجو



الرسلة

قدمت لاستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة سارجانا في العلوم
الإنساني (S.Hum) لشعبة اللغة العربية وآدابها في قسم أصول الدين والآداب
والدعوة بجامعة ماجيني الإسلامية الحكومية

الإعداد:

اسم: فقيه مقدم

الرقم الجامعي: ٣٠٢٥٦١١٩٠٤١

شعبة اللغة العربية وآدابها

قسم أصول الدين والآداب والدعوة

بجامعة ماجيني الإسلامية الحكومية

٢٠٢٤

تقرير لجنة المناقشة والحكم عن البحث

قد تمت مناقشة البحث الجامعي للطالب:

الاسم : فقيه مقدم

الرقم الجامعي : ٣٠٢٥٦١١٩٠٤١

القسم : أصول الدين والآداب والدعوة

الشعبة : اللغة العربية وآدابها

عنوان البحث الجامعي : الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن الكريم لأطفال مدرسة تعليم القران باناتوريجو







وذلك في يوم ١٣ من شهر فبراير عام ٢٠٢٥ وتم تصحيحه وفق التوجيهات والملاحظات من أعضاء

لجنة المناقشة، فقرر أعضاء اللجنة أن البحث المذكور مقبول كشرط للحصول على الدرجة الجامعية

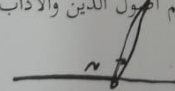
الأولى (S.Hum.)

ماجيني، ١٣ فبراير ٢٠٢٥

لجنة المناقشة:

()	Muhammad Nur Murdan, S.Th.I., M.Th.I:	رئيس اللجنة
()	Fikriyah Mahyaddin, Lc., M.Pd.:	سكرتير اللجنة
()	Dr. Ahmad Muaffaq N, S.Ag., M.Pd :	المشرف الأول
()	Dr. Abd. Fattah, M.Pd :	المشرف الثاني
()	Husnah Z, M.Pd.I :	المناقش الأول
()	Dr. Muhammad Syahrān, S.Pd., M.Hum :	المناقش الثاني

رئيس قسم أصول الدين والآداب والدعوة


Dr. Abd. Fattah, M.Pd.
196308171998031002

تقرير صلاحية البحث الجامعي للمناقشة

بعد إجراء عملية الإشراف على البحث الجامعي والقيام بتقديم التوجيهات والتعديلات، قرر المشرفان
أن البحث المذكور للطالب/الطالبة:

الاسم : فقيه مقدم

الرقم الجامعي : ٣٠٢٥٦١١٩٠٤١ :

القسم : أصول الدين والادب والدعوة

الشعبة : اللغة العربية وآدابها

عنوان البحث الجامعي : الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن الكريم لأطفال مدرسة تعليم القرآن
باناتوريح

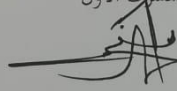
قد استوفى الشروط العلمية المطلوبة وصالح للتقديم للمناقشة والحكم.

ماجيني، ٦ أكتوبر ٢٠٢٤ م

المشرف الثاني


(Dr. Abd. Fattah, M.Pd)
NIP.196308171998031002

المشرف الأول


(Dr. Ahmad Muaffaq N, S.Ag., M.Pd.)
NIP.197408151998031004002

الإقرار بأصالة البحث

بسم الله الرحمن الرحيم

وبعد، فقد أقر الباحث:

الاسم : فقية مقدم

الرقم الجامعي : ٣٠٢٥٦١١٩٠٤١

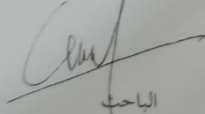
القسم : أصول الدين والآداب والدعوة

الشعبة : اللغة العربية وآدابها

عنوان البحث الجامعي : الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن الكريم لأطفال مدرسة تعليم القرآن
باناتوريجو

بأن هذا البحث جهد للباحث ولم يسبق بحته ونشره للحصول على الدرجة العلمية المعينة أو لغرض آخر. والافتباسات في هذا البحث كلها ذكرت مراجعها بكل أمانة وتم وضعها حسب القوانين المقررة. وإذا ثبت أن هذا البحث منتحل من أعمال الآخرين فاستعد الباحث لقبول العقوبات، ومن بينها إلغاء الدرجة العلمية التي منحتها الجامعة.

ماجيني، ١٣ فبراير ٢٠٢٥


الباحث

الكلمات التمهيدية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله، والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

فقد تمت كتابة هذا البحث تحت العنوان: "الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن الكريم لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتويرج" بالنسبة إلى ذلك تقدم الباحث فائق الاحترام وخالص الثناء إلى:

١. والدي الكريمين المحبوبين، أبي فطريادي وأمي مرواة الذين قدما الحب والمساعدة والتحفير للباحث حتى يتمكن من إكمال هذه الرسالة.
٢. الدكتور وسيلة صحاب الدين، رئيسة بجامعة ماجيني الإسلامية الحكومية ماجيني.
٣. دكتور عبد الفتاح، رئيس قسم أصول الدين والآداب والدعوة .
٤. هاشم أزهارى الماجستير، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها .
٥. دكتور أحمد موفق، المشرف الأول في كتابة البحث.
٦. دكتور عبد الفتاح ، المشرف الثاني في كتابة البحث.
٧. حسنى الماجستير، المناقشة الأول ندوة المناقشة.
٨. دكتور محمد شهرا، المناقش الثاني في ندوة المناقشة.
٩. موظفي قسم أصول الدين والآداب والدعوة الذين سهلوا لي الشؤون الإدارية لهذا البحث.

١٠. كل الأساتذة والأستاذات المحترمين بعلمهم ومساعدتهم من المرحلة الابتدائية إلى المرحلة الجامعية.

١١. المحترمين أسرتي الكبيرة بكل مساعدتهم الذي لا يمكنني أن أذكر اسمائهم واحدا فواحدا.

١٢. جميع الأصدقاء والإخوان الأحباء من شعبة اللغة العربية وآدابها خاصة من اتحاد طلبة شعبة اللغة العربية وآدابها (SEMESTA) بكل إعانتكم ودافعكم لِنفسي أثناء دراستي في هذه الشعبة وفي كتابة هذا البحث.

جزاكم الله خيرا على مساعدتكم جميعا وجعلنا الله من أهل العلم ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث للباحثة وسائر القراء، آمين يا رب العالمين.

ماجيني، ٣٠ سبتمبر ٢٠٢٤م

٢٦ ربيع الاول ١٤٤٦ هـ

الباحثة،

فقيهة مقدم

فهرس المحتويات

أ	صفحة الغلاف الخارجي.....
ب	صفحة تقرير لجنة المناقشة والحكم عن البحث.....
ج	صفحة تقرير صلاحية البحث للمناقشة.....
د	صفحة الإقرار على أصالة البحث.....
هـ	صفحة الكلمات التمهيديّة.....
ز	فهرس المحتويات.....
ط	دليل كتابة العربية بالحروف اللاتينية.....
ل	مستخلص البحث.....
١	الباب الأول: المقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٣	ب. تحديد مشكلة البحث.....
٤	ج. تركيز البحث ووصفه.....
٤	د. أهداف البحث.....
٤	هـ. أهمية البحث.....
٦	الباب الثاني: الإطار النظري والدراسات السابقة.....
٦	أ. الإطار النظري.....
١٣	ب. الدراسات السابقة.....
١٦	الباب الثالث: منهج البحث.....
١٦	أ. نوع البحث ومدخله.....

١٦.....	ب. مصادر البيانات
١٦.....	ج. طريقة جمع البيانات
١٧.....	د. أدوات البحث
١٧.....	هـ. طريقة تحليل البيانات
١٩.....	الباب الرابع: نتيحة البحث ومناقشتها
١٩.....	أ. الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريج
	ب. العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم
٥٠.....	القران باناتوريجو
٥٤.....	الباب الخامس: الخاتمة
٥٤.....	أ. الاستنتاج
٥٤.....	ب. الاقتراحات
٥٦.....	قائمة المراجع
٥٦.....	الملاحق
٥٦.....	● صفحة نتيجة فحص الانتحال العلمي
٥٧.....	لمحة عن الباحثة

دليل كتابة العربية بالحروف اللاتنية

أ. كتابة العربية بالحروف اللاتنية

Huruf arab	Nama	Huruf latin	Nama
ا	alif	tidak dilambangkan	tidak dilambangkan
ب	ba	B	be
ت	ta	T	te
ث	s\a	s}	es (dengan titik di atas)
ج	jim	J	je
ح	h{a	h{	ha (dengan titik di atas)
خ	kha	Kh	ka dan ha
د	dal	D	de
ذ	z\al	z}	zet (dengan titik di atas)
ر	ra	R	er
ز	zai	Z	zet
س	sin	S	es
ش	syin	Sy	es dan ye
ص	s}{ad	s}	es (dengan titik di bawah)
ض	d{ad	d{	de (dengan titik di bawah)

ط	t{a	t{	te (dengan titik di bawah)
ظ	z{a	z{	zet (dengan titik di bawah)
ع	'ain	'	apostrof terbaik
غ	gain	G	Ge
ف	fa	F	Ef
ق	qaf	Q	Qi
ك	kaf	K	Ka
ل	lam	L	El
م	mim	M	Em
ن	nun	N	En
و	wau	W	We
هـ	ha	H	Ha
ء	hamzah	'	Apostrof
ي	ya	Y	Ye

ب. صوتي (vocal)

١. حرف متحرك واحد

Tanda	Nama	Huruf latin	Nama
أ	<i>fath}ah</i>	A	A
إ	<i>kasrah</i>	I	I

أ	<i>d}ammah</i>	U	u
---	----------------	---	---

٢. حرف متحرك مزدوج

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
ئ	<i>fath}ah dan ya></i>	Ai	a dan i
ؤ	<i>fath}ah dan wau</i>	Au	a dan u

ج. مدة

Harakat dan Huruf	Nama	Huruf dan Tanda	Nama
ا... ا...ي	<i>fath}ah dan alif atau ya></i>	a>	a dua garis di atas
ي	<i>kasrah dan ya></i>	i>	i dua garis di atas
و	<i>d}ammah dan wau</i>	u>	u dua garis di atas

مستخلص البحث

الاسم : فقيه مقدم

الرقم الجامعي : ٣٠٢٥٦١١٩٠٤١

الموضوع : الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن الكريم لأطفال مدرسة

تعليم القران باناتوريجو

تُركز هذه الدراسة على تحديد الأخطاء الصوتية في قراءة السورة المختارة من القرآن الكريم وتحديد العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة السورة المختارة من القرآن الكريم لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو.

استخدمت هذه الدراسة المنهج الكيفي. وتمّ جمع بياناتها من خلال الملاحظة والمقابلات والتوثيق. في هذه الدراسة، واختار الباحث ١٥ طالبًا كعينة للدراسة.

أشارت نتائج هذه الدراسة إلى أن الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لدى الأطفال الذين يتعلمون القرآن في بناتوريجو تشمل: ١٤ خطأ في استبدال حرف بآخر. والعوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية هي العوامل الداخلية تشمل على ١. أخطاء في استبدال حرف بآخر، ٢. أخطاء ناتجة عن تأثير اللغة الأم، ٣.

عوامل بيئية مؤثرة.

الكلمات الرئيسية: الأخطاء الصوتية، القراءة، اللغة العربية.

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

تعدُّ اللغة نظامًا من الرموز الصوتية الاعتبائية التي يستخدمها الإنسان للتواصل، التعاون، والتفاعل مع محيطه الاجتماعي. تعتمد كل لغة على أصوات فريدة تنتجها أجهزة النطق البشرية، حيث تُميِّز كل لغة بمجموعة من الوحدات الصوتية التي تشكل أساسها. في علم اللغة، تُدرس هذه الوحدات الصوتية ضمن علم الصوتيات الذي يهتم بخصائص الأصوات وإنتاجها^١

اللغة العربية لها مكانة خاصة في إندونيسيا باعتبارها لغة القرآن الكريم، مما يجعلها من أهم اللغات التي تُدرّس في المؤسسات التعليمية والدينية. إلى جانب الدافع الديني، هناك دوافع أخرى لتعلم اللغة العربية، مثل الدوافع الأكاديمية والمهنية، حيث يسعى العديد من المتعلمين لإتقان اللغة من أجل التواصل مع العالم العربي والإسلامي .

ومع ذلك، تُعدُّ الفروق اللغوية، وخاصة في الأصوات، بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية أو اللغات المحلية مثل اللغة الجاوية، من أكبر التحديات التي يواجهها الطلاب الإندونيسيون. الأصوات العربية تحتوي على بعض الأصوات التي لا توجد في النظام الصوتي الإندونيسي، مثل: (الذال) (ذ)، (الظاء) (ظ)، (العين) (ع)، (الطاء) (ط)، (الغين) (غ). (هذه الأصوات تُعتبر صعبة على متعلمي اللغة العربية في إندونيسيا، ما يؤدي إلى ارتكابهم أخطاء نطقية أثناء تعلمهم.

الفروق الصوتية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية تؤدي إلى صعوبات واضحة في تعلم نطق الحروف والكلمات العربية بشكل صحيح. تتكون اللغة العربية من ٢٨

^١ Kridalaksana, Harimurti, *Kamus Linguistik* (Jakarta: Gramedia Pustaka, ١٩٨٢), h. ١٧-٢٧.

حرفًا صوتيًا، منها أصوات تفتقر إليها اللغة الإندونيسية واللغات المحلية الأخرى، مما يسهم في زيادة احتمالية حدوث أخطاء في النطق. على سبيل المثال، قد يجد المتعلمون الإندونيسيون صعوبة في التمييز بين الحروف التي تشترك في المخارج، مثل ث، ت، ذ، د أو، ظ، ض.

بالإضافة إلى ذلك، تؤثر اللغة الأم، وهي الإندونيسية أو اللغات المحلية، على نطق الحروف العربية، حيث يظهر ما يُعرف بالتداخل اللغوي. التداخل اللغوي هو إدخال عناصر من اللغة الأم إلى اللغة المتعلمة، ما يؤدي إلى انحراف في النطق الصحيح للأصوات الأجنبية. في حالة اللغة الجاوية، يميل المتحدثون إلى إدخال الأصوات الأنفية في بداية بعض الكلمات، مما يغير طريقة نطق الحروف الساكنة^٢.

يعدُّ التداخل اللغوي من أبرز المشكلات التي تواجه متعلمي اللغات الأجنبية، بما في ذلك متعلمي اللغة العربية في إندونيسيا. على مستوى الأصوات، يؤدي التداخل إلى أخطاء في نطق الحروف العربية، حيث يتأثر النطق بالإيقاع الصوتي للغة الأم. على سبيل المثال، في اللغة الجاوية، إذا نطق المتحدث كلمات تبدأ بالحروف الساكنة /b/، /d/، و /g/ في اللغة الإندونيسية، فإنه يُضيف صوتًا أنفيًا متماثلًا قبل الحرف الساكن. هذا التداخل الصوتي يؤدي إلى صعوبة في نطق الكلمات العربية بشكل سليم^٣.

نظرًا لهذه الفروق الصوتية والتحديات التي تواجه المتعلمين الإندونيسيين في نطق الحروف العربية، فإن دراسة الأخطاء الصوتية تُعدُّ خطوة ضرورية لتحسين تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. من خلال فهم نوعية الأخطاء وأسبابها، يمكن تقديم استراتيجيات تعليمية فعّالة تساعد المتعلمين على تجاوز هذه العقبات الصوتية. تشمل هذه

^٢ Abdul Munip, *Strategi Dan Kiat Menerjemahkan Teks Bahasa Arab Ke Dalam Bahasa Indonesia* (Yogyakarta: Bidang Akademik UIN Sunan Kalijaga, ٢٠٠٨), h. ٤٦-٢١.

^٣ Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, h. ٦٦-٦٥.

الاستراتيجيات تعزيز الوعي بالفروق الصوتية بين اللغتين وتوفير تدريبات مركزة على نطق الحروف الصعبة.^٤

الحروف الساكنة في اللغة الجاوية تتألف من ٢٣ حرفاً ساكناً، وهي p, b, m :
f, w, t, d, n, l, r, ʈ, s, z, c, j, ɖ, ñ, ŋ, h, y, ʔ, k, g.
العربية، فيوجد ٢٨ حرفاً ساكناً. بناءً على مقارنة الأصوات الساكنة بين اللغة الجاوية
واللغة العربية، وجد الباحثون أن هناك أصواتاً ساكنة في اللغة العربية لا توجد في اللغة
الجاوية، وهي: ت، ة، ث، ح، خ، ذ، ش، ض، ط، ظ، ع، غ، ق.^٥
تتطلب عملية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا فهماً دقيقاً للفروق الصوتية بين اللغة
العربية واللغة الإندونيسية واللغات المحلية الأخرى. إن تحليل الأخطاء الصوتية الناجمة عن
التداخل اللغوي يمكن أن يسهم في تطوير مناهج تعليمية أكثر فعالية لمساعدة الطلاب
الإندونيسيين على إتقان اللغة العربية بشكل أفضل، خاصة في مجال النطق.

ب . تحديد مشكلة البحث

استناداً إلى هذا الموضوع فيبحث الباحث المشكلتين وهي:

١. ما هي الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو؟
٢. ما هي العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو؟

^٤ Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, h. ١٠٢-١٠٣.

^٥ Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, h. ٥٢-٥٣.

ج . تركيز البحث ووصفه

أ. أطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو :تقتصر هذه الدراسة على المتحدثين الجاويين من الأطفال الذين يعيشون في قرية باناتوريجو .يشمل ذلك الأفراد الذين ينحدرون من خلفية ثقافية جاوية ويستخدمون اللغة الجاوية كلغة يومية.

ب. قراءة القرآن :تركز هذه الدراسة على قراءة القرآن من قبل الأطفال الجاويين في مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو .ولن تغطي هذه الدراسة قراءة نصوص أخرى أو جوانب أخرى من فهم القرآن، بل ستركز فقط على الجوانب الصوتية والتداخل اللغوي الذي يحدث في قراءة القرآن.

د. أهداف البحث

أما أهداف البحث فهي كما يلي:

١. معرفة الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لدى أطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو .

٢. معرفة العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لدى أطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو .

هـ.أهمية البحث

تتمثل أهمية هذا البحث فيما يلي:

١. تحسين التعليم الديني والفهم: يمكن استخدام نتائج هذه الدراسة كمرجع في تعليم قراءة القرآن للمتحدثين الجاويين. يمكن مدرسي العلوم الدينية ومعلمي القرآن استخدام هذه النتائج لتعليم النطق الصحيح بشكل أكثر فعالية ،

واحترام علم الأصوات في اللغة الجاوية ، مع مراعاة الفروق الصوتية في اللغة الجاوية، مما يضمن فهماً أفضل لمحتويات القرآن.

٢. أساس البحث المستقبلي: قد تمهد هذه الدراسة الطريق لمزيد من الأبحاث حول العلاقة بين اللغات الإقليمية والدين وعلم الأصوات. ويمكن أن تشكل النتائج التي تم التوصل إليها أساساً لدراسات مستقبلية تتناول كيفية تأثير الثقافة واللغة على جوانب أخرى من الدين.

الباب الثاني الإطار النظري والدراسات السابقة

أ. الإطار النظري

١. أخطاء اللغة

أخطاء اللغة هي انحرافات في استخدام قواعد اللغة. يمكن أن تحدث هذه الأخطاء سواء عند الأطفال الصغار أو عند البالغين. فإذا ارتكب الطفل الصغير الذي ما زال في طور اكتساب لغته الأولى (B١) خطأً، يُطلق على ذلك عادةً "خطأً" (*Error*). "أما إذا وقع الانحراف من قِبل شخص بالغ يُعتبر قد أتقن لغته الأولى، فيُسمى "غلطة" (*Mistake*).^٦

يتم تصنيف الأخطاء اللغوية العميقة إلى خمسة:

أ. بناء على المستوى اللغوي ، يمكن تصنيف الأخطاء اللغوية إلى: الأخطاء في مجالات علم الأصوات ، بنية الكلمة ، تنظيم الجملة (العبارات ، الجميلات ، الجمل) ، علم الدلالة والخطاب.

ب. بناء على الأنشطة اللغوية أو المهارات اللغوية يمكن تصنيفها إلى أخطاء لغوية في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة.

ج. بناء على الوسائل أو نوع اللغة المستخدمة يمكن أن تظهر أخطاء في اللغة الشفوية والكتابة.

^٦Pranowo, *Toeri Belajar Bahasa*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠١٣), h.١١٨.

د. بناء على سبب حدوث الخطأ يمكن تصنيف الأخطاء إلى أخطاء نتيجةً لتعليم خاطئ، وأخطاء نتيجةً للتداخل اللغوي.

هـ. بناءً على تكرار حدوثها: تُصنّف الأخطاء إلى الأخطاء الأكثر شيوعاً، المتكررة، المتوسطة، النادرة، والنادرة جداً.^٧

ووفقاً لما اقتبسه برانوو في كتابه "نظرية تعلم اللغة"، فإن أخطاء المتعلمين أثناء عملية التعلم لا ينبغي النظر إليها على أنها أخطاء بالمعنى الكامل للكلمة، بل يجب اعتبارها جزءاً من عملية التعلم. تُعرف اللغة التي يستخدمها المتعلم خلال مرحلة تعلمه بلغة وسيطة (*interlanguage*).^٨

في عملية تعلم اللغة الثانية (B٢)، من المستحيل تجنب اللغة الوسيطة. فاللغة الوسيطة هي اللغة التي ينتجها الشخص أثناء محاولته إتقان لغة ثانية. لذلك، ستظهر حتماً بعض الأخطاء أو الانحرافات اللغوية في شكل أخطاء (*errors*). هذه الأخطاء منهجية وتحدث لدى الجميع، سواء كانوا أطفالاً أو بالغين يحاولون تعلم لغة جديدة.^٩

٢. مصادر الأخطاء اللغوية

الأخطاء التي ليس مصدرها النقل من لغة أخرى كثيرة ومتنوعة ويمكن أن يقال عنها أنها أخطاء داخل اللغة نفسها *Errors Intralingual* وأخطاء تطويرية

^٧ دفاع الشعبي، تطور اللغة الإندونيسية على النحو التالي اللغة الثانية، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢م) ص. ١٠٠.

^٨ Pranowo, *teori belajar bahasa*, h. ١٢١.

^٩ Jos Daniel Barrera, *linguistik Pendidikan*, (Jakarta: Erlangga, ١٩٨٧), h. ٥٠.

Developmental وهذا النوع من الأخطاء لا يعكس عجز الدارس عن الفصل بين لغتين بقدر ما يعكس مقدرته في مرحلة معينة أثناء تعلمه، ونشير إلى بعض الخصائص العامة في اكتساب اللغة، ونجد جذور هذه الأخطاء في إطار بيئة اللغة نفسها. هذه الأخطاء تدل علي محاولة الدارس بناء افتراضات حول اللغة من تجربته المحدودة بها.^{١٠}

٣. أنواع الأخطاء اللغوية

واتفق مفكر اللغة على أن تقسيم الأخطاء في اللغة إلى ثلاثة أقسام، وهي " :

١. زلات أو هفوات اللسان *lapses* هي الأخطاء التي ذكر جون نوريش أنها تنتج من العوامل التالية: عدم التركيز *Lack of Concentration*، فصر الذاكرة *short of memory*، الإرهاق *Fatigue*.

٢. الأغلط *Mistakes*: يطلق مصطلح الأغلط على ذلك النوع من الأخطاء أو المواقف التي يستخدم فيها متعلم اللغة في موقف غير ملائم فقد تكون الجملة المستخدمة صحيحة من حيث السياق اللغوي ولكنها خطأ من حيث سياق الخطاب.

٣ الأخطاء *Error*: يحدث هذا النوع من الأخطاء عند ما يخرج متعلم اللغة على قاعدة من القواعد التي تحكم النظام اللغوي المعين مثل عدم التزامه بنظام الجملة في اللغة العربية.

^{١٠} حمدي قفيشة، تحليل الأخطاء في وقائع ندوات تعليم العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢م) ص. ١٠٠.

^{١١} عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، (معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، ٢٠٠٠م)، ص: ٨.

٤. الأخطاء الصوتية للغة

الخطأ يعني غلط ، سهو ، شيء خاطئ. يأتي علم الأصوات من الكلمة علم الأصوات الذي يحصل على اللصق هو أو مذهب مما يعني كعملية ، علم الأصوات يعني معرفة أصوات اللغة في اللغة وفقا لوظيفتها. بينما اللغة هي نظام من الرموز أو العلامات على شكل أصوات لغوية يستخدمها الناس لتلد الأفكار والمشاعر.^{١٢} وهكذا ، فإن الخطأ الصوتي للغة هو عملية المعرفة الخاطئة أو المشوهة لأصوات اللغة المستخدمة لتلد أفكار ومشاعر اللغة وفقا لوظيفتها.

٥. العوامل التي تؤثر في الخطأ الصوتي للغة

إن تعلم اللغة العربية بخصائصها المختلفة وكيفية تعلمها بين غير العرب له العديد من العقبات والمشاكل ، سواء من حيث اللغة أو خارج نطاق اللغة.^{١٣} هناك ثلاثة عوامل تؤثر بشكل كبير في اكتساب الطفل للغة ، من بين أمور أخرى: العوامل البيولوجية (مرحلة التطور البشري/ العمر) ، والمعرفية (تطور المعرفة) ، والبيئة الخارجية (البيئة الاجتماعية). بشكل عام ، العوامل التي تؤثر في اللغة الصوتية ، من بين أمور أخرى :

أ. مرحلة تطور المتحدث أو متلقي الكلام / العمر.

ب. تنمية المعرفة البشرية (المعرفية).

ج. بيئة المتحدثين ومتلقي الكلام.

د. تأثير اللغة الأولى للمتحدث.

^{١٢} W.J.S Poerwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, ٢٠٠٧), h. ٨٠-١٠١٤.

^{١٣} Chaedar Al Wasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Remaja Rosdakarya ٢٠١١), h. ١٠٠-١١٠.

هـ. تأثير اللغة الثانية أو الهدف الذي يسبب التوتر والتغيرات في لهجة تشوهات في جهاز الكلام (الرئتين والحبال الصوتية والحلق وهلم جرا).

٦. صوت اللغة العربية

تحتوي اللهجة العربية الفصحى على ٣٥ صوتاً مقطوعياً ويمكن توزيعها على النحو التالي :

(١) ثلاثة أصوات لحروف العلة القصيرة

(٢) ثلاثة أصوات لأحرف العلة الطويلة

(٣) سبعة وعشرون صوتاً للحروف الساكنة^{١٤}

٧. تحليل الأخطاء اللغوية

وهو يعنى تحليل أخطاء الطلاب فى الاختبارات أو الواجبات لإحصائها

وتصنيفها، وتعرف أسبابها تمهيداً للوقاية منها، أو معالجتها^{١٥}.

٨. إجراءات ومراحل تحليل الأخطاء

تجرى دراسة تحليل الأخطاء عادة فى إجراءات ومراحل منظمة:

أ - تعرف الأخطاء وتحديددها ووصفها.

ب - تفسيرها.

ج - تصويبها وعلاجها^{١٦}.

^{١٤} Ahmad Muaffaq N, (FONOLOGI BAHASA ARAB ٢٠١٢), hl.٨٢.

١٥ أحمد علي همام، تحليل الأخطاء بيخ تعليم اللغات الأجنبية، ص ٥١.

١٦ أحمد علي همام، تحليل الأخطاء بيخ تعليم اللغات الأجنبية، ص ٥٥.

أ - تعرف الأخطاء وتحديدها ووصفها:

وهي إحدى العمليات المرتبطة بمقارنة التعبيرات الأصلية الصادرة عن الدارس، بالأبنية المقبولة والمعتمدة، ثم التعرف على الاختلاف بينهما. وهنا يقوم المحلل بالإجراء الأول في عملية تحليل الأخطاء، حيث يحدد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الدارسين عن مقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح.

تعرف الأخطاء وتحديدها يعتمد بصورة أساسية على قيام المحلل بتفسير صحيح للمعاني التي يقصدها الدارس. فتعبيرات الدارس قد تكون ظاهرة الخطأ أي محرفة ظاهرياً، أو باطنة الخطأ، أي جيدة الصياغة ظاهرياً ولكنها لا تعني ما يقصده الدارس، فالتعبير الجيد الصياغة ظاهرياً قد يكون خاطئاً، وقد يكون صحيحاً بمحض الصدفة، فالدارس قد لا يعرف، ولكنه بالتخمين العشوائي، ربما يأتي بتعبير جيد الصياغة.

يجري وصف الأخطاء في كل مستويات الأداء في الكتابة، وفي الأصوات، وفي الصرف وفي النحو، بمعنى أن خطأ ما، إنما يدل على خلل ما في قاعدة من قواعد النظام، فالأخطاء الكتابية مثلاً، ليست مجرد خطأ في حرف من الحروف الهجاء، ولكنها قد تكون دليلاً قوياً على فقدان قاعدة في نظام.

تلك المرحلة من وصف الخطأ، لا تتم إلا في حالة توافر المادة المناسبة للبحث، حيث إن المثال الواحد للخطأ قد لا يكون سوى هفوة أو غلطة أو مجرد تخمين.^{١٧}

ب - تفسير الأخطاء

وهذا الإجراء يتخذه المحلل بعد التعرف على الأخطاء وتوصيفها، ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يُعزى إليها. والأسباب الكامنة

^{١٧} أحمد علي همام، تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية، ص ٥٦-٥٧.

وراءها؛ حتى يتمكن المحلل من وضع خطة وقائية؛ لتجنب الأخطاء، أو خطة علاجية للحد من تلك الأخطاء أو التقليل منها.
وهناك مدخلان لتفسير الأخطاء: الأول يهتم بمصادر الأخطاء، والثاني يهتم بتأثير الخطء.

المدخل الأول: فيندرج تحته مصدران أساسيان للأخطاء الشائعة. فالخطأ قد يكون نتيجة التداخل اللغوي، ونقل الخبرة من اللغة الأم إلى اللغة الهدف، وهذا النوع من الأخطاء يسمى (أخطاء ما بين اللغات).

والمدخل الثاني لتفسير الأخطاء: يهتم بتأثير الخطأ، ويقصد بالتأثير هنا دور الخطأ في تشويه الرسالة التي يريد المرسل إبلاغها. فعلى المستوى الصوتي مثلاً لا بد أن نفرق بين نوعين من الخطأ: (الخطأ الفونيمي) وهو الذي يغير محتوى الرسالة، كأن ينطق كلمة «دلال» بدلاً من كلمة «ضلال» وكلمة كبيرة بدلاً من كلمة «خبير». والنوع الثاني: يسمى (الخطأ الفوناتيكي)، وهو الذي لا يغير محتوى الرسالة. كأن ينطق الدارس كلمة (الجيل) باللام الشمسية بدلاً عن الكلام القمرية، أو العكس كأن ينطق اللام القمرية بدلاً عن اللام الشمسية في مثل: (الصلاة) وهذا كثير، أو كأن ينطق اللام المفخمة أو المرققة عند نطق لفظ الجلالة (الله)^{١٨}.

ج - تصويب الأخطاء:

الأخطاء لا تدرس لذاتها، فهي ليست غاية، وإنما هي وسيلة إلى غاية تعليمية، وهي تجنب الأخطاء اللغوية المحتملة، أو التصدي لعلاجها وتصويبها عند وقوعها

١٨ أحمد علي همام، تحليل الأخطاء بيخ تعليم اللغات الأجنبية، ص ٥٨-٥٩.

وتصويب الأخطاء لا يتم إلا بعد معرفة الأسباب التي تؤدي إلى هذه الأخطاء، وتحديد مصادرها.

وتصويب الأخطاء لا يتم بإعادة تقديم المادة مرة أخرى، كما هو حادث مثلاً فيما يعرف (بدروس التقوية) في المدارس العربية، وإنما يتم بإعادة تقديم المادة التعليمية وتعديلها، وجعلها ملائمة وفقاً لمعرفة مصدر الخطأ وكذلك القيام بتدريبات تهتم بمعالجة الأخطاء الفعلية التي وقع فيها الدارسون.

والأخطاء اللغوية إذا ما وصفت توصيفاً دقيقاً، وحددت أسبابها ومصادر حدوثها، فإنه يمكن علاجها والحد منها، من خلال برنامج علاجي معد إعداداً تربوياً دقيقاً يهدف إلى تصويب تلك الأخطاء.^{١٩}

ب. الدراسات السابقة

١. بحث عبد الشقيل هارمي ، علم بودي كوسوما ، يسلم ، سكرون مأمون ، بعنوان "التدخل الصوتي لهجة البانيوما الجاوية في اللغة العربية". أ. د. سيف الدين زهري بوروكيرتو مجلة تعليم اللغة العربية-المجلد ٥ ، العدد ١ ، يونيو ٢٠٢٢

تركز هذه الدراسة على قدرة أهل البانيوما في نطق الحروف العربية عندما يتعلمون القرآن. نوع البحث المستخدم هو البحث النوعي الوصفي مع نموذج دراسة الحالة. وكان الهدف من الدراسة القدرة على نطق الأبجدية العربية في حين أن الموضوعات تتألف من الحجاج والمعلمين من تلاوة القرآن الكريم في المسجد حيث

١٩ أحمد علي همام، تحليل الأخطاء بيخ تعليم اللغات الأجنبية ،ص ٦٠.

٢٠ عبد الشقيل هارمي ، علم بودي كوسوما ، يسلم ، سكرون مأمون ، "التدخل الصوتي لهجة البانيوما الجاوية في اللغة العربية". أ.

د. سيف الدين زهري بوروكيرتو مجلة تعليم اللغة العربية-المجلد ٥ ، العدد ١ ، يونيو ٢٠٢٢.

الدراسة. وتوفر الفوائد المستمدة من هذا البحث أساساً نظرياً فيما يتعلق بالتداخل الصوتي بالإضافة إلى توفير فهم محدث لتطور البحث، نظرية، أو الأساليب.

٢. أولين نهي "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن" وهو (الضحى) في موضوع تحفيظ القرآن لطلاب الصف الثامن النظام التجاري المتعدد الأطراف. دار السلام يوجياكارتا". أطروحة. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتدريب المعلمين جامعة سونان كاليجاغا يوجياكارتا ٢٠٢٠. ٢١

تهدف هذه الدراسة إلى تحديد أشكال أخطاء القراءة القرآنية "أحد الطلاب في المستوى الصوتي، والعوامل التي تسبب أخطاء القراءة والجهود المبذولة لتقليل أخطاء القراءة القرآنية". هذا البحث هو بحث نوعي، أجريت في متس دار السلام يوجياكارتا. العوامل المسببة للأخطاء في قراءة القرآن "إن هي سمة من سمات قراءة اللغة العربية تختلف عن الإندونيسية أو الجاوية، قراءة اللغة العربية (القرآن)" هي درس جديد للطلاب، خاصة عندما تكون الطفولة هي الآباء الأساسيون لا يهتمون بها، سيكون من الصعب في المستقبل على الطلاب قراءة القرآن". توفر فوائد هذه الدراسة مرجعاً متقدماً حول نظرية الأخطاء اللغوية بالإضافة إلى توفير فهم محدث لتطور البحث أو النظرية أو الطريقة.

٣. آني أسيلاتول أودزماي: التداخل الصوتي للغة الجاوية في اللغة العربية لدى طلاب بوندوك بيسانترين الحسنية-بريبس. أطروحة، جاكرتا: برنامج دراسة تعليم اللغة العربية كلية اللغات والآداب، جامعة جاكرتا الحكومية، يوليو ٢٠٢١. ٢٢

٢١ أولين نهي، "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن" وهو (الضحى) في موضوع تحفيظ القرآن لطلاب الصف الثامن النظام التجاري المتعدد الأطراف. دار السلام يوجياكارتا". أطروحة. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتدريب المعلمين جامعة سونان كاليجاغا يوجياكارتا ٢٠٢٠.

٢٢ آني أسيلاتول أودزماي، "التداخل الصوتي للغة الجاوية في اللغة العربية لدى طلاب بوندوك بيسانترين الحسنية-بريبس". أطروحة، جاكرتا: برنامج دراسة تعليم اللغة العربية كلية اللغات والآداب، جامعة جاكرتا الحكومية، يوليو ٢٠٢١.

يهدف هذا البحث العلمي إلى تحليل أشكال التداخل الصوتي للغة الجاوية في اللغة العربية لدى طلاب بوندوك بيسانترين الحسنية-بريس وأسباب التداخل. بينما تنقسم مصادر البيانات المستخدمة إلى قسمين ، تشمل مصادر البيانات الأولية المحادثات بين طلاب الناطقين باللغة الجاوية في المدرسة الداخلية الإسلامية الحسنية-بريس ومناقشات الباحثين مع معلمي المواد العربية في المدرسة الداخلية الإسلامية. هناك أيضا مصادر بيانات ثانوية مستخدمة في هذه الدراسة ، وهي الأدبيات المتعلقة بالتداخل الصوتي ووحدات تعلم اللغة العربية المستخدمة في الكوخ. توفر الفوائد المستمدة من هذه الدراسة مرجعا متقدما لنظرية الأخطاء اللغوية ، فضلا عن توفير فهم محدث لتطور البحث أو النظرية أو الطريقة.

الباب الثالث منهج البحث

أ. نوع البحث ومدخله

هذه الدراسة عبارة عن بحث ميداني ينتمي إلى البحث الكيفي. يُعرّف البحث الكيفي بأنه أحد إجراءات البحث التي تنتج بيانات وصفية على شكل كلام أو كتابة أو سلوك للأشخاص الملاحظين. من المتوقع أن يُنتج النهج الكيفي وصفًا عميقًا للكلام والكتابة والسلوك القابل للملاحظة لدى الأفراد أو المجموعات أو المجتمعات أو المنظمات ضمن سياق محدد، وذلك من منظور شامل.^{٢٣}

ب. مصادر البيانات

بيانات هذا البحث عبارة عن الأطفال الذين يتعلمون القرآن الكريم في مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو.

ج. السكان والعينة

يتم تعريف السكان على أنهم موضوع البحث بأكمله. في حين أن العينة تعني جزءا أو ممثلا للسكان قيد الدراسة. تسمى عينة البحث إذا كنا نعتمد تعميم نتائج عينة البحث إذا كان الموضوع أقل من ١٠٠ شخص ، فمن الأفضل أن تأخذهم جميعا بحيث يكون البحث دراسة سكانية. لكن الموضوع كبير ، يمكن تناوله بنسبة ١٠-١٥ % أو ٢٠-٢٥%. الأطفال في تعلم القراءة والقرآن في باناتوريجو ، وونوموليو الذين تتراوح أعمارهم بين ٦-١٢ سنة بلغ عددهم ١٥ شخصا. لذلك ، نظرا لوجود ١٥ شخصا وأقل من ١٠٠ شخص ، يتم أخذهم جميعا بحيث يكون البحث عبارة عن

^{٢٣} Sujarweni, V.W, *Metodologi Penelitian* (Yogyakarta: PT Pustaka Baru ٢٠١٣).

دراسة عينة. في حين أن السكان هم من الأطفال في تعلم القراءة والقرآن الذين تتراوح أعمارهم بين ٦-١٢ سنة المتحدثين الجاوية كلغة الأم.^{٢٤}

د. طريقة جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي:

أ. تقنية التسجيل

في الحصول على البيانات في شكل اللغة العربية المنطوقة التي يتحدث بها في قرية باناتوريجو أثناء تعلم القرآن الكريم ، يقدم الباحثون قراءات في شكل كلمات في آيات سورة قصيرة جزء ٣٠ تحتوي على أصوات ساكنة [z, ظ, [x, غ, [ʔ, ع, [d, [ض, [s, [ص, [ʃ, [ش, [x, [خ, [h, [ح, [ð, [ذ, [θ, [ث, [t, [ق dan [q, [ف, [f] . في هذه الحالة ، قام الباحثون بالتسجيل باستخدام جهاز تسجيل (تسجيل شريط).

ب. تقنيات الاستماع

تسمى تقنيات الاستماع طرق الاستماع لأنها تتم من خلال الاستماع إلى مستخدمي اللغة. بعد الحصول على البيانات المسجلة ، استمع الباحثون إلى القراءات المسجلة لقطع من الكلمات في جزء ٣٠ المخبرين مرارا وتكرارا.^{٢٥}

هـ. طريقة تحليل البيانات

الطريقة التي يستخدمها الباحثون في تحليل البيانات هي طريقة وصفية للتحليل. البحث الوصفي هو دراسة تهدف إلى جمع معلومات حول حالة الأعراض الموجودة وهي حالة الأعراض وفقا لما هي عليه في وقت إجراء الدراسة. الغرض من

^{٢٤} Arikunto S, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٦).

^{٢٥} Chafe, *Discourse, Consciousness, and Time: The Flow and Displacement of Conscious Experience in Speaking and Writing* (University of Chicago :Press, ١٩٩٤).

- الأساليب الوصفية هو وصف الحقائق والخصائص بشكل منهجي ودقيق حول مجموعة سكانية أو مجال معين.
- الخطوات المتخذة في تحليل البيانات في هذه الدراسة هي كما يلي:
- أ. الاستماع إلى تسجيل تلاوة القرآن " مرارا وتكرارا.
- ب. تحديد الأصوات الساكنة للقرآن العربي " ينطق بشكل غير صحيح من قبل المتحدثين الجاويين
- ج. تصنيف الأصوات الساكنة للقرآن العربي " التي بها أخطاء في النطق من قبل المتحدثين الجاويين
- د. تجميع نتائج التحليل في ورقة في شكل ورقة علمية في شكل أطروحة.^{٢٦}

^{٢٦} Azwar, S., *Metode Penelitian* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar ٢٠١٠),h.٦-٧.

الباب الرابع نتيجة البحث ومناقشتها

أ. الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتوريجو

في هذا الفصل، قام الباحث بجمع البيانات باستخدام تقنيتي التسجيل والاستماع لتحليل أخطاء النطق التي ارتكبتها أطفال دار تعليم القرآن في باناتوريجو أثناء قراءتهم للصور القصيرة من الجزء الثلاثين، مثل سورة الناس، الزلزلة، والهمزة. تمت الملاحظات بشكل فردي حيث استمع الباحث إلى قراءة الطلاب أثناء تسجيلها. بعد عدة ملاحظات، تم تحليل أخطاء الفونولوجيا لدى هؤلاء الأطفال، وتم عرض البيانات بشكل مفصل فيما يلي .

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١	محمد كورم	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا	الارد	قراءة بحرف /د/
		وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا	وأخرجت، الأرد، اسقالها	قراءة بحرف /ح/، /د/، /س/
		وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا	—	—
		يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا	أخبارها	قراءة بحرف /ح/
		بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا	أوها	قراءة بحرف /ها/
		يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ	يَسْدُرُ، أَشْتَاتًا، أَعْمَالَهُمْ	قراءة بحرف /س/، /د/، /س/، /أ/

قراءة بحرف /س/	مِسْقَال	فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ	
قراءة بحرف /س/، /د/، /س/	مِسْقَال، سِرًّا	وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ	

تحليل الأخطاء الصوتية:

تشير الأخطاء التي تم رصدها إلى تحولات صوتية بين بعض الفونيمات العربية، وهي أخطاء شائعة تحدث بسبب التأثير بلهجات محلية مثل اللغة الجاوية .

١. التحول بين الفونيمين /ح/ و /ه/

في الكلمات مثل "الرَّحِيم" و"أَوْحَى"، تم استبدال الحرف /ح/ بالحرف /ه/. الفرق بين هذين الصوتين يكمن في مكان خروج الصوت؛ حيث يُنطق /ح/ من وسط الحنجرة مع ضغط طفيف، بينما يُنطق /ه/ من الحنجرة بخفة أكبر. التحول بين هذين الصوتين قد يكون ناتجًا عن صعوبة الأطفال في التفريق بينهما نظرًا لتقارب مخرجهما.

٢. التحول بين الفونيمين /ض/ و /د/

كلمة الأرض حيث يتحول الفونيم /ض/ إلى الفونيم /د/. الفرق بين الفونيمين /ض/ و /د/ /طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ض/ يشمل الحروف التي تخرج من جانب (يمين ويسار) اللسان التي تلامس جوانب الأسنان الخلفية، وتكون أكثر وضوحًا وسمكًا. بينما الفونيم /د/ يشمل الحروف التي تخرج من طرف اللسان الذي يلامس اللثة، وتكون أخف في النطق .

٣. التحول بين الفونيمين /خ/ و /ح/:

في الكلمات مثل "وَأَخْرَجَتْ" و"أَخْبَارَهَا"، تم استبدال الحرف /خ/ بالحرف /ح/. كلا الصوتين يخرجان من الحنجرة، لكن /خ/ يُنطق من أسفل الحلق، في

حين أن /ح/ يُنطق من وسط الحنجرة .هذا النوع من الأخطاء يشير إلى عدم السيطرة الكافية على المخرج الصوتي الخلفي .

٤ . التحول بين الفونيمين /ث/ و /س/:

في الكلمات مثل "أَنْقَاهَا" و"مِثْقَالٌ"، تم استبدال الفونيم /ث/ بالفونيم /س/. الفرق بين الصوتين هو أن /ث/ يُنطق بوضع طرف اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية، بينما /س/ يُنطق بتلامس طرف اللسان مع الأسنان الأمامية . هذا الخطأ قد يعود إلى عدم التعود على استخدام الفونيم /ث/ الذي لا يوجد في بعض اللهجات المحلية.

٥ . التحول بين الفونيمين /ص/ و /س/:

في كلمة "يَصْدُرُ"، تم استبدال الفونيم /ص/ بالفونيم /س/. على الرغم من أن كلا الصوتين لهما مخرج قريب، إلا أن الفرق يكمن في كيفية النطق؛ حيث يُنطق /ص/ مع تفخيم وتشديد أكبر مقارنةً بـ /س/. الفونيم /س/ يُنطق بوضع طرف اللسان بين الأسنان الأمامية العليا والسفلى، بينما /ص/ يُنطق من طرف اللسان أيضًا ولكن مع ملامسة أكثر قوة للأسنان السفلية .هذا التحول يشير إلى عدم التمييز بين الأصوات المفخمة وغير المفخمة.

٦ . التحول بين الفونيمين /ش/ و /س/:

في الكلمات مثل "أَشْتَاتًا" و"شَرًّا"، تم استبدال الفونيم /ش/ بالفونيم /س/. الفرق بين الصوتين هو أن /ش/ يُنطق من منتصف اللسان ويكون مصحوبًا بتشديد أكبر وتنفس أكثر مقارنةً بـ /س/. هذا الخطأ قد يكون نتيجة عدم التعود على نطق الحروف التي تتطلب جهدًا في التحكم بمخرج الصوت .

٧. التحول بين الفونيمين /ع/ و /أو/ /أ/:

في كلمة "أَعْمَاهُمْ"، تم استبدال الفونيم /ع/ بالفونيم /أ/. الفرق بين الصوتين هو أن /ع/ يُنطق من وسط الحنجرة ويتطلب تركيزًا وضغطًا أثناء النطق، بينما /أ/ يُنطق من الحنجرة بشكل أخف وأقل ضغطًا. هذا التحول يشير إلى عدم القدرة على التفريق بين الحروف الحلقيّة ذات المخرج القوي والحروف الأخرى.^{٢٧}

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٢	محمد سيغيت	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	الرهن, الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا	الارد	قراءة بحرف /د/
		وَاَخْرَجَتِ الْاَرْضُ اَثْقَالَهَا	وأخذت, الارد, اسقالها	قراءة بحرف /ذ/, /د/, /س/
		وَقَالَ الْاِنْسَانُ مَا لَهَا	—	—
		يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا	—	—
		بِاَنَّ رَبَّكَ اَوْحٰى لَهَا	أوها	قراءة بحرف /ها/
		يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ اَشْتَاتًا هٰلِكًا لِّرَوْا اَعْمَاهُمْ	يَسْدُرُ, اَسَاتًا	قراءة بحرف /س/, /اس/
		فَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَّرَهُ	مِسْقَالَ	قراءة بحرف /س/
		وَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهُ	مِسْقَالَ, سَرًّا	قراءة بحرف /س/, /اس/

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

^{٢٧} Wawancara dengan Muhammad Karim (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

- كلمة الرَّحْمَنِ، الرَّحِيمِ ، أَوْحَى حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/.
الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب.
الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم
/ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بحفة أكبر.

- كلمة الأرض حيث يتحول الفونيم /ض/ إلى الفونيم /د/. الفرق بين الفونيمين
/ض/ و /د/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ض/ يشمل
الحروف التي تخرج من جانب (يمين ويسار) اللسان التي تلامس جوانب الأسنان الخلفية،
وتكون أكثر وضوحًا وسمكًا. بينما الفونيم /د/ يشمل الحروف التي تخرج من طرف
اللسان الذي يلامس اللثة، وتكون أخف في النطق.

- كلمة وَأَخْرَجَتِ حيث يتحول الفونيم /ج/ إلى الفونيم /ذ/. الفرق بين الفونيمين
/ج/ و /ذ/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه. الفونيم ج هو صوت يتكون عند التقاء
طرف اللسان أو وسط اللسان مع الجزء الأمامي من الحنك الصلب. فونيم /ذ/ بما في
ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان بين الأسنان العلوية كالسفلية في شكل صوت
ضارب.

- كلمة أَثْقَالَهَا، مِثْقَالًا . فونيم /ث/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ث/
هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض.
فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية
السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. ك /ث/ وضع طرف اللسان بين الأسنان
العلوية والسفلية في شكل صوت نبض.

- كلمة يَصْدُرُ فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم/س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن طرف الأسناب الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسناب السفلية.

- كلمة أَشْتَاتًا , شَرًّا فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسناب. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا^{٢٨}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٣	أندري فارتما	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		وَيَلُّ لِكُلِّ هَمَزَةٍ لَمَزَةٍ ^٧	لمزح	قراءة بحرف /ح/
		الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ	وعددح	قراءة بحرف /ح/
		يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ	—	—
		كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي <u>الْحُطْمَةِ</u> ^ط	حطمح	قراءة بحرف /ح/
		وَمَا آذْرَبِكَ مَا <u>الْحُطْمَةُ</u> ^ط	حطمح	قراءة بحرف /ح/

^{٢٨} Wawancara dengan Muhammad Sigit (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

قراءة بحرف /ح/	موقدح	نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَّةُ ^{لا}	
قراءة بحرف /ح/	لأفندح	الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفِيدَةِ ^ظ	
قراءة بحرف /ح/	مؤصدح	إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ^{لا}	
—	—	فِي عَمَدٍ مُّمدَّدةٍ ^ع	

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة لَمَزَةٍ^{لا}، وَعَدَدَهُ^ط، الحُطْمَةِ^ط، الْمُوقَدَةُ^{لا}، الْأَفِيدَةُ^ظ، مُّوَصَّدَةٌ^{لا} حيث يتحول الفونيم /ه/ إلى الفونيم /ح/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.^{٢٩}

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٤	أيوب	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهن، الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		وَيَلِّ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ^{لا}	همزة	قراءة بحرف /ه/
		الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ	وئدده	قراءة بحرف /أ/

^{٢٩} Wawancara dengan Andre Pratama (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ	أخلده	قراءة بحرف /ح/
كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ	لينبذن	قراءة بحرف /د/
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ	-	-
نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ	-	-
الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ	تتلئ	قراءة بحرف /ت/, /أ/
إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ	أليهم	قراءة بحرف /أ/
فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ	أمد	قراءة بحرف /أ/

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحْمَنِ، الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة لُمَزَّةٌ حيث يتحول الفونيم /ل/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ل/ و /ه/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه. الفونيم ل هو صوت ينشأ عند التقاء طرف اللسان مع تجويف الأسنان بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة وَعَدَدَهُ، تَطَّلِعُ، عَلَيْهِمْ، عَمَدٍ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها

البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة أَخْلَدَه. الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ لهما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق.

- كلمة لَيْبُذَنَ. فونيم /ذ/ تتحول إلى فونيم /د/. فونيم /د/ و /ذ/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /د/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان التي تصيب الشقوق واللثة. ثم النطق أخف وزنا. و فونيم /ذ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان بين الأسنان العلوية كالسفلية في شكل صوت ضارب.

- كلمة تَطَّلِعُ. فونيم /ط/ تتحول إلى فونيم /ت/. بين الفونيم /ط/ و /ت/، يتم إنتاج الصوت من نفس المكان، وهو الصوت الناتج عند التقاء طرف القواطع العلوية مع نصل اللسان وكذلك تجويف الأسنان مع منتصف اللسان^{٣٠}.

^{٣٠} Wawancara dengan Ayub (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٥	أحمد أيوب	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهم	قراءة بحرف /هـ/
		وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ	همزه	قراءة بحرف /هـ/
		الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ	ئدده	قراءة بحرف /أ/
		يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ	-	-
		كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ	لينبدن	قراءة بحرف /د/
		وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ	-	-
		نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ	-	-
		الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ	تتلئ	قراءة بحرف /ت/, /أ/
		إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ	أليهم	قراءة بحرف /أ/
		فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ	أمد	قراءة بحرف /أ/

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /هـ/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /هـ/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /هـ/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة لُمَزَقَ حيث يتحول الفونيم /ل/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ل/ و /ه/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه. الفونيم ل هو صوت ينشأ عند التقاء طرف اللسان مع تجويف الأسنان بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة وَعَدَدَه، تَطَّلَعُ، عَلَيْهِمْ، عَمَدِ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة لَيْبُيْدَنَّ. فونيم /ذ/ تتحول إلى فونيم /د/. فونيم /د/ و /ذ/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /د/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان التي تصيب الشقوق واللثة. ثم النطق أخف وزنا. و فونيم /ذ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان بين الأسنان العلوية كالسفلية في شكل صوت ضارب.

- كلمة تَطَّلَعُ. فونيم /ط/ تتحول إلى فونيم /ت/. بين الفونيم /ط/ و /ت/، يتم إنتاج الصوت من نفس المكان، وهو الصوت الناتج عند التقاء طرف القواطع العلوية مع نصل اللسان وكذلك تجويف الأسنان مع منتصف اللسان^{٣١}.

^{٣١} Wawancara dengan Ahmad Ayub (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٦	دافا	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهم	قراءة بحرف /ها/
		وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ	لمجه	قراءة بحرف /ح/
		الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ	وئدده	قراءة بحرف /أ/
		يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ	-	-
		كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ	-	-
		وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ	-	-
		نَارُ اللَّهِ الْمَوْقُودَةُ	-	-
		الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ	-	-
		إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّوَةٌ	أليهم	قراءة بحرف /أ/
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ	أمد	قراءة بحرف /أ/		

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة لُمَزَقَ حيث يتحول الفونيم /ز/ إلى الفونيم /ج/. الفرق بين الفونيمين /ز/ و /ج/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه الفونيم ز هو صوت ينتج عند التقاء طرف القواطع العلوية مع نصل اللسان وكذلك تجويف الأسنان مع منتصف اللسان. الفونيم ج هو صوت يتكون عند التقاء طرف اللسان أو وسط اللسان مع الجزء الأمامي من الحنك الصلب.

- كلمة وَعَدَّه , عَلَيْهِمْ , عَمَدٍ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز^{٣٢}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٧	كريم	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهم, الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		وَيُلْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ	-	-
		الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ	وئدده	قراءة بحرف /أ/
		يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ	أخلده	قراءة بحرف /ح/
		كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ	لينبدن	قراءة بحرف /د/
		وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ	-	-

^{٣٢} Wawancara dengan Daffa (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

-	-	نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ	
قراءة بحرف /أ/	تطلئ	الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفِيدَةِ	
قراءة بحرف /أ/	أليهم	إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ	
قراءة بحرف /أ/	أمد	فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ	

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحْمَنِ، الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة وَعَدَدَهُ، تَطَّلِعُ، عَلَيْهِمْ، عَمَدٍ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة أَخْلَدَهُ. الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ لهما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق.

- كلمة لَيْبُذَنَّ. فونيم /ذ/ تتحول إلى فونيم /د/. فونيم /د/ و/ذ/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /د/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان التي تصيب الشقوق واللثة. ثم النطق أخف وزنا. و فونيم /ذ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان بين الأسنان العلوية كالسفلية في شكل صوت ضارب^{٣٣}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٨	أبي	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ^{لا}	-	-
		الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ	وئدده	قراءة بحرف /أ/
		يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ	أخلده	قراءة بحرف /ح/
		كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ^ط	-	-
		وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ^ط	-	-
		نَارِ اللَّهِ الْمَوْقَدَةِ ^{لا}	-	-
		الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ^ط	تطلئي	قراءة بحرف /أ/
		إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَدَةٌ ^{لا}	أليهم	قراءة بحرف /أ/

^{٣٣} Wawancara dengan Karim (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

قراءة بحرف /أ/	أمد	فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ	
----------------	-----	-------------------------	--

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بحفة أكبر.

- كلمة وَعَدَدَهُ، تَطَّلَعُ، عَلَيْهِمْ، عَمَدٍ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة أَخْلَدَهُ. الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ هما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق^{٣٤}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
٩	أبوذار الغيفر	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهم	قراءة بحرف /ها/
		وَيَلْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٌ	همزة	قراءة بحرف /ها/

^{٣٤} Wawancara dengan Abi (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

قراءة بحرف /أ/	وئدده	الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ
—	—	يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ
قراءة بحرف /د/	ليبدن	كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ^ط
—	—	وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطَمَةُ ^ق
—	—	تَارَ اللَّهُ الْمُؤَقَّدَةُ ^ل
قراءة بحرف /أ/	تطلئ	الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ^ط
قراءة بحرف /أ/	أليهم	إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ^ل
قراءة بحرف /أ/	أمد	فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ^ع

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة لُمَزَّةٌ حيث يتحول الفونيم /ل/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ل/ و /ه/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه. الفونيم ل هو صوت ينشأ عند التقاء

طرف اللسان مع تجويف الأسنان بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة وَعَدَّه , تَطَّلِعُ , عَلَيْهِمْ , عَمَدٍ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة لَيُنْبَذَنَّ. فونيم /ذ/ تتحول إلى فونيم /د/. فونيم /د/ و /ذ/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /د/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان التي تصيب الشقوق واللثة. ثم النطق أخف وزنا. و فونيم /ذ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من طرف اللسان بين الأسنان العلوية كالسفلية في شكل صوت ضارب^{٣٥}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١٠	فهري	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا	الأرد	قراءة بحرف /د/
		وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا	أخرجت, الأرد, أسقالها	قراءة بحرف /ح/, /د/, /س/

^{٣٥} Wawancara dengan Abuzar alghifari (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

قراءة بحرف /ف/	فقال	وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا	
قراءة بحرف /هـ/	تحدث	يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا	
قراءة بحرف /هـ/	أوها	بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا	
قراءة بحرف /س, /اس/	يسدر, أستاتا	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ	
قراءة بحرف /س/	مسقال	فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ	
قراءة بحرف /س/	مسقال, سرا	وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ	

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ , تُحَدِّثُ , أَوْحَى حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /هـ/.
الفرق بين الفونيمين /ح/ و /هـ/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب.
الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم
/هـ/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة الأرض حيث يتحول الفونيم /ض/ إلى الفونيم /د/. الفرق بين الفونيمين
/ض/ و /د/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ض/ يشمل
الحروف التي تخرج من جانب (يمين ويسار) اللسان التي تلامس جوانب الأسنان الخلفية،
وتكون أكثر وضوحًا وسمكًا. بينما الفونيم /د/ يشمل الحروف التي تخرج من طرف
اللسان الذي يلامس اللثة، وتكون أخف في النطق.

- كلمة وَأَخْرَجَتْ. الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ لهما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق.

- كلمة أَثْقَالَهَا، مِثْقَالًا. فونيم /ث/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ث/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. ك /ث/ وضع طرف اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية في شكل صوت نبض.

- كلمة وَقَالَ. الفونيم /و/ يتحول إلى الفونيم /ف/. على الرغم من أن الفونيم /و/ و /ف/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه ، الفونيم /ف/ هو صوت يحدث عند التقاء وسط الشفة السفلية وطرف القواطع العلوية ، الفونيم /و/ هو صوت يتكون عند التقاء الشفتين معاً.

- كلمة يَصْدُرُ فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن طرف الأسناب الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسناب السفلية.

- كلمة أَشْتَاتًا، شَرًّا فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها

البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا^{٣٦}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١١	فكرام	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهيم	قراءة بحرف /ها/
		إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا	الارد	قراءة بحرف /د/
		وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا	الارد, اسقأها	قراءة بحرف /د/, /س/
		وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا	-	-
		يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا	احبارها	قراءة بحرف /ح/
		بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا	اوها	قراءة بحرف /ه/
		يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ	يسدر, استاتا, أئمالهم	قراءة بحرف /س/, /د/, /أ/
		فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ	مسقال	قراءة بحرف /س/
		وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ	مسقال, سرا	قراءة بحرف /س/, /د/, /س/

^{٣٦} Wawancara dengan Fahri (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحِيمِ، أَوْحَى حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة الأرض حيث يتحول الفونيم /ض/ إلى الفونيم /د/. الفرق بين الفونيمين /ض/ و /د/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ض/ يشمل الحروف التي تخرج من جانب (يمين ويسار) اللسان التي تلامس جوانب الأسنان الخلفية، وتكون أكثر وضوحًا وسمكًا. بينما الفونيم /د/ يشمل الحروف التي تخرج من طرف اللسان الذي يلامس اللثة، وتكون أخف في النطق.

- كلمة أَثْقَالَهَا، مِثْقَالًا. فونيم /ث/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ث/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبًا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلاً نصفي الأسنان. ك /ث/ وضع طرف اللسان بين الأسنان العلوية والسفلية في شكل صوت نبض.

- كلمة أَخْبَارَهَا. الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ لهما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق.

- كلمة يَصْدُرُ فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم/س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن طرف الأسنان الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسنان السفلية.

- كلمة أَشْتَاتًا , شَرًّا فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا.

- كلمة أَعْمَالُهُمْ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز^{٣٧}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١٢	أفيع	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهن , الرهيم	قراءة بجرف /ها/

^{٣٧} Wawancara dengan Fikram (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

قراءة بحرف /ك, /أ, /	كل, أئوذ	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ^{لا}	
-	-	مَلِكِ النَّاسِ ^{لا}	
-	-	إِلَهِ النَّاسِ ^{لا}	
قراءة بحرف /س/	سر	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ^{طه}	
قراءة بحرف /س/	سدور	الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ^{لا}	
-	-	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ^ع	

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحْمَنِ، الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة قُلْ فونيم /ق/ تتحول إلى فونيم /ك/. فونيم /ق/ و /ك/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /ق/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان على سطح الفم فوقه وتظهر مع التشديد. و فونيم /ك/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان إلى الأمام قليلا بحيث يضرب سقف الفم فوقه ، نطق هذا الحرف أخف وزنا.

- كلمة أَعُوذُ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم

/أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة شَرَّ فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا.

- كلمة صُدُور فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن طرف الأسنان الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسنان السفلية^{٣٨}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١٣	أدنن	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	الرهمن ,الرهميم	قراءة بحرف /ها/
		قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ	كل ,أئوس	قراءة بحرف /ك/, /أ/, /س/

^{٣٨} Wawancara dengan Afing (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

-	-	مَلِكِ النَّاسِ ^ل	
-	-	إِلَى النَّاسِ ^ل	
قراءة بحرف/س/	سر	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ^ط	
قراءة بحرف/س/	سدور	الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ^ل	
-	-	مِنَ الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ ^ع	

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحْمَنِ، الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة قُلْ فونيم /ق/ تتحول إلى فونيم /ك/. فونيم /ق/ و /ك/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /ق/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان على سطح الفم فوقه وتظهر مع التشديد. و فونيم /ك/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان إلى الأمام قليلا بحيث يضرب سقف الفم فوقه ، نطق هذا الحرف أخف وزنا.

- كلمة أَعُوذُ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم

/ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة أَعُوذُ فونيم /ذ/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /ذ/ و /س/ يُمَيِّزُ لأن مخرج الصوت ليس نفسه. الفونيم /ذ/ هو صوت ينشأ بين طرف الأسنان الأمامية العلوية وطرف اللسان. و الفونيم /س/ هو صوت ينتج عند التقاء طرف القواطع العلوية مع نصل اللسان وكذلك تجويف الأسنان مع منتصف اللسان.

- كلمة شَرِّ فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا.

- كلمة صُدُورِ فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن طرف الأسنان الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسنان السفلية^{٣٩}.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١٤	أليفة	بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	الرهن , الرهيم	قراءة بحرف /ها/

^{٣٩} Wawancara dengan Adnan (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

قراءة بحرف /ك, /أ, /هـ	كل, أئوذ	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ^{لا}	
-	-	مَلِكِ النَّاسِ ^{لا}	
-	-	إِلَهِ النَّاسِ ^{لا}	
قراءة بحرف /س, /ح, /ا	سر, حناس	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ^{طه}	
قراءة بحرف /س, /ا	سدور	الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ^{لا}	
-	-	مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ^ع	

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحْمَنِ، الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /هـ/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /هـ/ طفيف جدًا لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /هـ/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بخفة أكبر.

- كلمة قُلْ فونيم /ق/ تتحول إلى فونيم /ك/. فونيم /ق/ و /ك/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /ق/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان على سطح الفم فوقه وتظهر مع التشديد. و فونيم /ك/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان إلى الأمام قليلا بحيث يضرب سقف الفم فوقه ، نطق هذا الحرف أخف وزنا.

- كلمة أَعُوذُ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم

/أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة شَرَّ فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا.

- كلمة الحَنَاسُ^ط الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ لهما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق.

- كلمة صُدُورِ فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن طرف الأسنان الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسنان السفلية^{٤٠}.

^{٤٠} Wawancara dengan Alifah (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

الرقم	اسم	الآية	الخطأ النطقي	توصيف الخطأ
١٥	أبيدار	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	الرهمن ,الرهميم	قراءة بحرف /ها/
		قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ^٧	كل,أئوذ	قراءة بحرف /ك/, /أ/
		مَلِكِ النَّاسِ ^٧	-	-
		إِلَهِ النَّاسِ ^٧	-	-
		مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ^٥	سر,حناس	قراءة بحرف /س/, /ح/
		الَّذِي يُوسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ^٧	سدور	قراءة بحرف /س/
		مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ^٤	-	-

تشمل هذه الأخطاء النطقية:

- كلمة الرَّحْمَنِ, الرَّحِيمِ حيث يتحول الفونيم /ح/ إلى الفونيم /ه/. الفرق بين الفونيمين /ح/ و /ه/ طفيف جداً لأن مكان خروج الصوتين متقارب. الفونيم /ح/ يخرج من وسط الحنجرة ويتطلب قليلاً من الضغط أثناء النطق، بينما الفونيم /ه/ يخرج من الحنجرة ويتم نطقه بحفظة أكبر.

- كلمة قُلْ فونيم /ق/ تتحول إلى فونيم /ك/. فونيم /ق/ و /ك/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /ق/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان على سطح الفم فوقه وتظهر مع التشديد. و فونيم /ك/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من قاعدة اللسان إلى الأمام قليلا بحيث يضرب سقف الفم فوقه ، نطق هذا الحرف أخف وزنا.

- كلمة أَعُوذُ فونيم /ع/ تتحول إلى فونيم /أ/. فونيم /أ/ و /ع/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /أ/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من الحنجرة وهي أخف في النطق. و فونيم /ع/ وتنتمي إلى الحروف التي تخرج من وسط الحنجرة والتي تكون واضحة مع التركز.

- كلمة شَرَّ فونيم /ش/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ش/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ش/ بما في ذلك الحروف التي تخرج من منتصف اللسان والتي تظهر بالتشديد وتكون أكثر تنفسا.

- كلمة الْحَنَائِسُ الفونيم /خ/ يتحول إلى الفونيم /ح/. على الرغم من أن الفونيم /خ/ و /ح/ لهما اختلاف طفيف بسبب الموقع القريب من حيث خروج الصوت، إلا أن الفونيم /ح/ يُنتج من وسط الحنجرة مع قليل من التركيز، بينما الفونيم /خ/ يُنتج من أسفل الحلق.

- كلمة صُدُورِ فونيم /ص/ تتحول إلى فونيم /س/. فونيم /س/ و /ص/ هناك فرق طفيف لأن المكان الذي تخرج فيه الرسائل قريب تقريبا من بعضها البعض. فونيم /س/ خارج طرف اللسان ومعا بين الأسنان الأمامية العليا والأسنان الأمامية السفلية ، مما يخفف قليلا نصفي الأسنان. و /ص/ من طرف الفم ومن

طرف الأسناف الأمامية السفلى وكذلك من أعلى ، ولكن أقرب إلى الأسناف

السفلية^{٤١}.

استنادًا إلى نتائج تحليل البيانات أعلاه، تم العثور على العديد من الأخطاء في

المستنسخين /ث/ ، /ح/ ، /خ/ ، /ذ/ ، /ز/ ، /ش/ ، /ص/ ، /ض/ ، /ط/ ، /ع/
، /ق/ ، /ل/ ، /ها/ ، /و/.

ضعف نطق الحروف العربية قد يؤدي إلى أخطاء في نطق الكلمات والجمل،

وكذلك إلى سوء فهم المعنى. اللغة العربية ليست مجرد وسيلة تواصل بين الأفراد أو

الأشخاص ذوي الثقافة، بل هي أيضاً وسيلة اتصال بين الإنسان والله في مجال العبادة

والتوحيد. أي خطأ في المعنى في الحديث قد يسبب مشاكل كبيرة. لذلك، فإن النطق

الصحيح ضروري جداً عند استخدام اللغة العربية.

^{٤١} Wawancara dengan Abizar (murid) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

ب.العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم

القران باناتوريچ

استنادًا إلى نتائج الملاحظات والمقابلات التي أجراها الباحث، وُجدت عدة عوامل تؤثر على حدوث الأخطاء الفونولوجية، ويمكن تصنيفها إلى فئتين رئيسيتين: **العوامل الداخلية والعوامل الخارجية.**

-العوامل الداخلية

١. افتراض أن اللغة العربية لغة صعبة

يعتبر تعلم لغة جديدة عملاً تحديًا، خاصة أن كل طالب يأتي من خلفيات لغوية ولهجات متنوعة. وهذا ما يجعل الطلاب يرون أن اللغة العربية صعبة التعلم. وفقًا لنتائج المقابلات، تُعتبر اللغة العربية صعبة بشكل خاص في مجال مهارات القراءة .

٢. عدم الاهتمام بالقراءة في الطلاب

زيادة اهتمام الطلاب بالقراءة ليست مهمة سهلة. وفقًا لنتائج المقابلات، نادرًا ما يقرأ الطلاب النصوص العربية، ناهيك عن فهمها بشكل جيد. وهذا يؤثر بشكل كبير على عدد الأخطاء الصوتية في مهارات القراءة لديهم.

٣ . عدم الثقة بالنفس

ووفقًا لنتائج المقابلات، يعاني الطلاب من نقص في الثقة بالنفس بسبب اختلاف اللغة والعادات الإقليمية، مما يؤدي إلى انخفاض الرغبة في التعلم. وهذا بدوره يؤثر سلبيًا على تعلمهم الصوتي ومهارات القراءة .

-العوامل الخارجية

١. اللغة الأم والعوامل البيئية

تؤثر اللغة الأم والبيئة بشكل كبير على نتائج مهارات قراءة النصوص العربية، خاصة بسبب العدد الكبير من الطلاب القادمين من مناطق مختلفة. ومن نتائج المقابلات، يمكن الاستنتاج أن الأخطاء الفونولوجية تحدث غالبًا لأن العديد من الطلاب لا يزالون متمسكين بعاداتهم اللغوية الأصلية.

٢. عدم وجود دافع لتعلم لدي الطلاب

تطوير الدافع لتعلم اللغة العربية بين الطلاب يعتبر تحديًا، لأنهم يتردد الطلاب في التعلم إذا لم يفهموا اللغة العربية بشكل جيد. كما أن قلة التعاون بين الطلاب تعيق عملية التعلم، مما يؤثر بشكل كبير على الأخطاء الصوتية^{٤٢}.

^{٤٢} Wawancara dengan bapak darsi dan masto (pengajar) ٢٤ maret ٢٠٢٤.

الأخطاء الصوتية في نطق الحروف الهجائية لأطفال مدرسة تعليم القرآن

باناتوريجو

الرقم	الصوت	الخطأ النطقي	الكلمة	الآية	مكان نطق
١	ث	س	اسقأها مِسْقَالٌ	الزلزله ٢ الزلزله ٧-٨	بين الأسنان
٢	ح	ها	الرهيم أَوْهَا تحدث	الزلزله ١ الزلزله ٥ الزلزله ٤	الجزرية-الخلقية
٣	خ	ح	وأخرجت أَحْبَارَهَا الحناس	الزلزله ٢ الزلزله ٤ الناس ٤	القصية-الطبقية
٤	ذ	د	لينبدن	الهمزه ٤	بين الأسنان
٥	ز	ج	لجه	الهمزه ١	الذلقية-الثوية
٦	ش	س	أستاتا سرا سر	الزلزله ٦ الزلزله ٨ الناس ٤	الطرفية-الغرية
٧	ص	س	يسدر سدور	الزلزله ٦ الناس ٥	الذلقية-الثوية
٨	ض	د	الارد	الزلزله ١	الذلقية-الأسنانية-الثوية

الرقم	الصوت	الخطأ النطقي	الكلمة	الآية	مكان نطق
٩	ط	ت	تتلى	الهمزة ٧	الذليقية-الأسنانية-الثوية
١٠	ع	أ	أتمأهم ئدده تطلئ أليهم أمد	الهمزة ٦ الهمزة ٢ الهمزة ٧ الهمزة ٨ الهمزة ٩	الجزرية-الحلقية
١١	ق	ك	كل	الناس ١	القضية-اللهوية
١٢	ل	ها	همزة	الهمزة ١	الذليقية-الأسنانية-الثوية
١٣	ها	ح	لمح وعددح حطمح موقدح لأفدح مؤصدح	الهمزة ١ الهمزة ٢ الهمزة ٤ الهمزة ٦-٧ الهمزة ٨	الحنجرية
١٤	و	ف	فقال	الزلزله ٣	القضية-الطبقية

الباب الخامس الخاتمة

أ. الإستنتاج

بعد أن أجرى الباحث التحليل في هذا البحث، توصل الباحث إلى النتائج التالية:

١. الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم القرآن باناتويرج استبدال حرف بأخر (ا/ث/ و /س/ , ا/ح / و/هـ, ا/خ / و/ح/ , ا/ذ / و /د/, ا/ز / و/ج/, ا/ش/ و/س/, ا/ص / و/س/, ا/ض / و/د/, ا/ط / و/ت/ , ا/ع / و/أ/, ا/ق / و/ك/, ا/ل / و/هـ, ا/ها / و/ح/, ا/وا / و/ف/, مثل : في الكلمة "يَصْدُرُ"، تم استبدال الفونيم /ص / بالفونيم /س / . على الرغم من أن كلا الصوتين لهما مخرج قريب، إلا أن الفرق يكمن في كيفية النطق؛ حيث يُنطق /ص / مع تفخيم وتشديد أكبر مقارنةً /س / الفونيم /س / يُنطق بوضع طرف اللسان بين الأسنان الأمامية العليا والسفلى، بينما /ص / يُنطق من طرف اللسان أيضًا ولكن مع ملامسة أكثر قوة للأسنان السفلية . هذا التحول يشير إلى عدم التمييز بين الأصوات المفخمة وغير المفخمة.

٢. العوامل التي تسبب الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن لأطفال مدرسة تعليم

القران باناتويرج هي : عوامل داخلية : افتراض أن اللغة العربية لغة صعبة,

عدم الاهتمام بالقراءة في الطلاب , عدم الثقة بالنفس. و عوامل خارجية:

اللغة الأم والعوامل البيئية, عدم وجود دافع للتعلم لدي الطلاب.

ب . الإقتراحات

واستنادا إلى ما تقدم ، يقترح المؤلف حلا للأخطاء الصوتية عند قراءة القرآن:

١. وتقتراح الباحثة على معلمي المجمع التربوي القرآني أن يطبقوا القواعد التي يتم

تدريسها، وأن أخطاء السمع هي بداية أخطاء القراءة. ليس من الغريب أن الأخطاء

تحدث أيضا بسبب تشابه الصوت، الذم تبين أنه مختلف تماما عن معنى الكتابة والقراءة.

٢. ينبغي للمعلمين أن يدرّبوا الطلاب على قراءة الحروف بشكل صحيح، لكي لا يواجه الطلاب صعوبات أو أخطاء في قراءة القرآن.

٣. على المعلمين أن يركزوا على الحروف التي يصعب على التلاميذ نطقها، لكي يتم تدريبهم عليها باستمرار لتجنب الأخطاء في النطق.

٤. المعلم بالمشاركة والتبادل مع المتدريين التي لديها مشكلات مماثلة

٥. تحفيز الطلاب في تعلم اللغة العربية (القرآن).

قائمة المراجع

- أحمد علي همام. تحليل الأخطاء بيخ تعليم اللغات الأجنبية، ٢٠١٨ .
أولين نهي. "تحليل الأخطاء الصوتية في قراءة القرآن" وهو (الضحى) في موضوع
تحفيظ القرآن لطلاب الصف الثامن النظام التجاري المتعدد الأطراف. دار السلام
يوجيا كارتا". أطروحة. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتدريب المعلمين جامعة سونان
كاليجاغا يوجيا كارتا ٢٠٢٠ .
آني أسيلاتول أودزماي. "التداخل الصوتي للغة الجاوية في اللغة العربية لدى طلاب
بوندوك بيسانترين الحسنية-بريس". أطروحة ، جاكرتا: برنامج دراسة تعليم اللغة العربية
كلية اللغات والآداب ، جامعة جاكرتا الحكومية ، يوليو ٢٠٢١ .
حمدي قفيشة. تحليل الأخطاء في وقائع ندوات تعليم العربية لغير الناطقين بها ، الطبعة
الأولى ، الرياض: جامعة الملك السعود، ١٩٨٢ .
دفاع الشعبي. تطور اللغة الإندونيسية على النحو التالي اللغة الثانية، الرياض: جامعة
الملك السعود، ١٩٨٢ .
عمر الصديق عبد الله. تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم
الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية،
٢٠٠٠ .
عبد الشقيل هاريمي ، علم بودي كوسوما ، يسلم ، سكرون مأمون . "التدخل
الصوتي لهجة البانيوما الجاوية في اللغة العربية". أ. د. سيف الدين زهري بوروكيرتو مجلة
تعليم اللغة العربية-المجلد ٥ ، العدد ١ ٢٠٢٢ .

- Azwar, S. *Metode Penelitian* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010.
- Abdul Munip. *Strategi Dan Kiat Menerjemahkan Teks Bahasa Arab Ke Dalam Bahasa Indonesia* Yogyakarta: Bidang Akademik UIN Sunan Kalijaga 2008.
- Abdul Chaer. *Linguistik Umum* Jakarta: Rineka Cipta, 1994.
- Arikunto S. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik* Jakarta: Rineka Cipta, 2006.
- Ahmad Muaffaq N. *FONOLOGI BAHASA ARAB*, 2012.
- Chaedar Al Wasilah. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* Bandung: Remaja Rosdakarya 2011.
- Chafe. *Discourse, Consciousness, and Time: The Flow and Displacement of Conscious Experience in Speaking and Writing* University of Chicago :Press, 1994.
- Jos Daniel Barrera. *linguistik Pendidikan* Jakarta; Erlangga, 1987.
- Kridalaksana, Harimurti. Jakarta: *Kamus Linguistik*.: Gramedia Pustaka, 1982.
- Pranowo. *Toeri Belajar Bahasa* Yogyakarta, Pustaka Pelajar, 2013.
- Sujarweni, V.W. *Metodologi Penelitian* Yogyakarta: PT Pustaka Baru 2013.
- W.J.S Poerwadarminta. *Kamus Umum Bahasa Indonesia* Jakarta: Balai Pustaka, 2007.

ملاحق

جمع الصورة



